

**Part 2**

**SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES  
COLLECTED, PROCESSED AND STORED BEFORE 31 DECEMBER 2004 FOR  
IMPORT FROM 1 JANUARY 2005 IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 2(2) OF  
COUNCIL DIRECTIVE 2003/43/EC**

**Teil 2**

**VOR DEM 31. DEZEMBER 2004 GEWONNENES, AUFBEREITETES UND  
GELAGERTES RINDERSPERMA IM SINNE VON ARTIKEL 2 ABSATZ 2 DER  
RICHTLINIE 2003/43/EG DES RATES FÜR DIE EINFUHR AB 1. JANUAR 2005**

The following model certificate is applicable from 1 January 2005 to imports of stocks of semen collected, processed and stored before 31 December 2004 in accordance with the conditions previously laid down in Council Directive 88/407/EEC and imported after that date in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC.

*Die folgende Musterbescheinigung gilt ab dem 1. Januar 2005 für die Einfuhr von Vorräten an Sperma im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 der Richtlinie 2003/43/EG, das vor dem 31. Dezember 2004 nach den bisher geltenden Bestimmungen der Richtlinie 88/407/EWG gewonnen, aufbereitet und gelagert wurde und nach diesem Datum eingeführt wird.*

**COUNTRY**

**Veterinary certificate to EU**

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name		I.2.		I.2.a. Local reference number:	
	Address Postal code		I.3. Central Competent Authority			
	I.5. Consignee Name Address Postal code				I.4. Local Competent Authority	
	I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin		Code
	I.9. Country of destination		ISO code	I.10. Region of destination		Code
	I.11. Place of origin Semen centre <input type="checkbox"/>			I.12. Place of destination		
	Name		Approval number	Holding <input type="checkbox"/>		Semen centre <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/>
	Address			Name		Approval number
	Name		Approval number	Address		
	Address		Approval number	Postal code		
	Address			I.14. Estimated date and time of arrival		
	I.13.					
	I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/>			I.16.		
	Identification: Documentary references:			I.17.		
I.18. Description of commodity				I.19. Commodity code (HS code)		
				I.20. Quantity		
I.21.				I.22. Number of packages		
I.23. Identification of container/Seal number				I.24.		
I.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>						
I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/>			I.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/>			
3rd country		ISO code	Definitive import <input type="checkbox"/>			
I.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Quantity of doses Approval number of the centre of origin						

LAND

Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU

Teil I: Angaben zur Sendung	I.1. Absender <input type="checkbox"/> Name  Anschrift Postleitzahl		I.2.		I.2.a. Lokale Bezugsnummer	
			I.3. Zuständige oberste Behörde			
			I.4. Zuständige örtliche Behörde			
	I.5. Empfänger Name  Anschrift Postleitzahl		I.6.			
	I.7. Herkunftsland		ISO-Code	I.8. Herkunftsregion		Code
	I.9. Bestimmungsland		ISO-Code	I.10. Bestimmungsregion		Code
	I.11. Herkunftsort/Fangort Besamungsstation <input type="checkbox"/> Name Anschrift Name Anschrift Name Anschrift		Zulassungsnummer	I.12. Bestimmungsort Haltungsbetrieb <input type="checkbox"/> Besamungsstation <input type="checkbox"/> Zugelassene Einrichtung <input type="checkbox"/> Name Anschrift Postleitzahl		Zulassungsnummer
	I.13.		I.14. Voraussichtliche Ankunft (Datum und Uhrzeit)			
	I.15. Transportmittel Flugzeug <input type="checkbox"/> Schiff <input type="checkbox"/> Eisenbahnwaggon <input type="checkbox"/> Straßenfahrzeug <input type="checkbox"/> Andere <input type="checkbox"/> Kennzeichnung Bezugsdokumente		I.16.		I.17.	
	I.18. Beschreibung der Ware		I.19. Erzeugnis-Code (KN-Code)		I.20. Anzahl/Menge	
	I.21.		I.22. Anzahl Packstücke			
	I.23. Plomben- und Containernummer		I.24.			
	I.25. Waren zertifiziert für  Künstliche Reproduktion <input type="checkbox"/>					
	I.26. Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU <input type="checkbox"/>  Drittland ISO-Code		I.27. Für Einfuhr in die EU oder Zulassung endgültige Einfuhr <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	I.28. Kennzeichnung der Waren  Art (wissenschaftliche Bezeichnung)      Kennzeichnung      Anzahl Dosen      Zulassungsnummer der Herkunftsbesamungsstation					

COUNTRY

Domestic bovine semen collected, processed and stored before  
31 December 2004

LAND

Vor dem 31. Dezember 2004 gewonnenes, aufbereitetes und  
gelagertes Sperma von Hausrindern

<b>Part II: Certification/ Teil II: Bescheinigung</b>	II. Health information <input type="checkbox"/>  <i>Angaben zum Gesundheitszustand</i> <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number  <i>Nummer der Bezugsbescheinigung</i>	II.b. Local reference number  <i>Örtliche Bezugsnummer</i>
	<p>I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:</p> <p>1.1. ....            (Name of exporting country) <sup>(4)</sup>            was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;</p> <p><i>Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bestätigt Folgendes:</i></p> <p>.....            (Name des Ausfuhrlandes) <sup>(3)</sup>  <i>war in den zwölf Monaten unmittelbar vor der Gewinnung und bis zum Tag der Versendung des zur Ausfuhr bestimmten Spermas frei von Rinderpest und Maul- und Klauenseuche, und während dieses Zeitraums wurde gegen keine der genannten Krankheiten geimpft.</i></p>		
	1.2.	<p>The semen described above was collected before 31 December 2004 at a semen collection centre which:  <i>Die Besamungsstation, in der das zur Ausfuhr bestimmte Sperma gewonnen bzw. gelagert wurde,</i></p> <p>1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;  <i>erfüllt die Anforderungen von Anhang A Kapitel I der Richtlinie 88/407/EWG des Rates;</i></p> <p>1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC;  <i>wird unter den Bedingungen gemäß Anhang A Kapitel II der Richtlinie 88/407/EWG des Rates betrieben und überwacht.</i></p>	
	1.3.	<p>The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the date of dispatch);</p> <p><i>Die Besamungsstation, in der das zur Ausfuhr bestimmte Sperma gewonnen wurde, war in den 30 Tagen vor und in den 30 Tagen nach der Gewinnung des Spermas (im Falle von frischem Sperma bis zum Tag der Versendung) frei von Tollwut, Tuberkulose, Brucellose, Milzbrand und Lungenseuche des Rindes.</i></p>	

1.4.	<p>At the time the semen described above was collected, all bovine animals at the semen collection centre:</p> <p><i>Zum Zeitpunkt der Spermagewinnung erfüllten alle in der Besamungsstation stehenden Rinder folgende Anforderungen:</i></p> <p>1.4.1. came from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>Sie stammten aus Beständen und/oder wurden von Mutterkühen geboren, die die Bedingungen von Anhang B Kapitel I Nummer 1 Buchstaben b) und c) der Richtlinie 88/407/EWG erfüllen;</i></p> <p>1.4.2. had tested negative, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, to:</p> <p>the tests referred to in points 1(d)(i), (ii) and (iii) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis, and</li> <li>– a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhoea, deferred until the animal reached the age of six months in the case of younger animals;</li> </ul> <p><i>sie wurden in den 30 Tagen vor der Quarantäne mit Negativbefund</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>den Untersuchungen gemäß Anhang B Kapitel I Nummer 1 Buchstabe d) Ziffern i), ii) und iii) der Richtlinie 88/407/EWG unterzogen, sowie</i></li> <li>– <i>einem Serumneutralisationstest oder einem ELISA-Test auf Infektiöse Bovine Rhinotracheitis/Infektiöse Pustuläre Vulvo-Vaginitis, und</i></li> <li>– <i>einem Virusisolationstest (Immunfluoreszenz-Antikörpertest oder Immunperoxidase-Test) auf Bovine Virusdiarrhoe, wobei der Test bei jüngeren Tieren erst bei Erreichen des sechstens Lebensmonats vorgenommen wird;</i></li> </ul> <p>1.4.3. had undergone the 30-day quarantine isolation period and had tested negative to the following health tests:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC,</li> <li>– either an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test<sup>(1)</sup>,</li> <li>– a microscopic examination and culture test for trichomonas foetus on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test<sup>(1)</sup>;</li> </ul> <p><i>sie wurden für 30 Tage unter Quarantäne gestellt und mit Negativbefund folgenden Untersuchungen unterzogen:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>einem serologischen Test auf Brucellose, durchgeführt nach den Verfahrensvorschriften gemäß Anhang C der Richtlinie 64/432/EWG,</i></li> <li>– <i>einem Immunfluoreszenz-Antikörpertest oder einer kulturellen Untersuchung auf Campylobacter fetus anhand einer Präputialschleimhautprobe oder anhand von Spülproben aus der künstlichen Vagina oder - im Falle von Kühen - einem Vaginalschleim-Agglutinationstest<sup>(1)</sup>,</i></li> <li>– <i>einer mikroskopischen und kulturellen Untersuchung auf Trichomonas fetus anhand einer Präputialschleimhautprobe oder anhand von Spülproben aus der künstlichen Vagina oder im Falle von Kühen – einem Vaginalschleim-Agglutinationstest<sup>(1)</sup>;</i></li> </ul> <p>1.4.4. had tested negative, at least once a year, to the routine tests referred to in points 1(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>sie wurden mindestens einmal jährlich mit Negativbefund den Routineuntersuchungen gemäß Anhang B Kapitel II Nummer 1 Buchstaben a), b) und c) der Richtlinie 88/407/EWG unterzogen.</i></p>
1.5.	<p>At the time the semen described above was collected,</p> <p><i>Zum Zeitpunkt der Spermagewinnung waren folgende Anforderungen erfüllt:</i></p>

	<p>1.5.1. all female bovine animals in the centre had tested negative at least once a year to a vaginal mucus agglutination test for campylobacter fetus infection, and</p> <p><i>Alle in der Besamungsstation stehenden Kühe wurden mindestens ein Mal jährlich durch Vaginalschleim-Agglutinationstest mit Negativbefund auf Campylobacter fetus untersucht, und</i></p> <p>1.5.2. all bulls used for semen production had tested negative either to an immunofluorescent antibody test or to a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out in the 12 months prior to collection;</p> <p><i>alle für die Spermagewinnung verwendeten Bullen wurden in den 12 Monaten vor der Gewinnung entweder durch Immunfluoreszenz-Antikörpertest oder durch kulturelle Untersuchung einer Präputialschleimhautprobe oder von Spülproben aus der künstlichen Vagina mit Negativbefund auf Campylobacter fetus untersucht.</i></p> <p>1.6. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:</p> <p><i>Das zur Ausfuhr bestimmte Sperma wurde von Spenderbullen gewonnen, die folgenden Anforderungen entsprechen:</i></p> <p>1.6.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>Sie erfüllen die Bedingungen gemäß Anhang C der Richtlinie 88/407/EWG;</i></p> <p>1.6.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export<sup>(1)</sup>;</p> <p>or</p> <p>had been imported from.....<sup>(4)</sup>, after spending less than six months in the exporting country, and at the time of import, satisfied the health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community<sup>(1)</sup>;</p> <p><i>sie wurden in den sechs Monaten unmittelbar vor der Gewinnung des zur Ausfuhr bestimmten Spermas im Ausfuhrland gehalten<sup>(1)</sup>;</i></p> <p><i>oder</i></p> <p><i>sie wurden nach einem Aufenthalt im Ausfuhrland von weniger als sechs Monaten aus .....<sup>(3)</sup> eingeführt und erfüllten zum Zeitpunkt der Einfuhr die Gesundheitsanforderungen an Spender von zur Ausfuhr in die Gemeinschaft bestimmtem Sperma<sup>(1)</sup>;</i></p> <p>1.6.3. stand in a semen collection centre at which:</p> <p>(i) all bovine animals tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis<sup>(1)</sup>, or</p> <p>(ii) bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and at which testing for infectious bovine rhinotracheitis was not carried out on bulls which had received their first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination centre after they had tested negative to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and which had been regularly re-vaccinated at intervals of not more than six months since the first vaccination<sup>(1)</sup>;</p> <p><i>sie stehen in einer Besamungsstation ,die folgende Anforderungen erfüllte:</i></p> <p>i) <i>Alle Rinder wurden mindestens einmal jährlich durch Serumneutralisationstest oder ELISA-Test mit Negativbefund auf Infektiöse Bovine Rhinotracheitis/Infektiöse Pustulöse Vulvovaginitis untersucht<sup>(1)</sup>, oder</i></p> <p>ii) <i>Rinder, die nicht gegen Infektiöse Bovine Rhinotracheitis geimpft sind, wurden mindestens einmal jährlich durch Serumneutralisationstest oder ELISA-Test mit Negativbefund auf Infektiöse Bovine Rhinotracheitis/Infektiöse Pustulöse Vulvovaginitis untersucht wurden, wobei Bullen, die - nachdem sie auf einen Serumneutralisationstest oder ELISA-Test auf Infektiöse Bovine Rhinotracheitis/Infektiöse Pustulöse Vulvovaginitis negativ reagiert haben - in der Besamungsstation erstmals gegen Infektiöse Bovine Rhinotracheitis geimpft wurden und anschließend im Abstand von maximal sechs Monaten regelmäßig nachgeimpft wurden, nicht auf Infektiöse Bovine Rhinotracheitis getestet wurden<sup>(1)</sup>;</i></p>
--	---

	<p>1.6.4. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence; ****</p> <p><i>sie erfüllen je nach Gesundheitsstatus des Haltungslandes oder des Haltungsgebiets die im Bluetongue-Kapitel des OIE-Tiergesundheitskodex für Landtiere festgelegten Einfuhrbedingungen für Rindersperma; ****</i></p> <p>1.6.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: .....; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test<sup>(5)</sup> and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***</p> <p><i>sie wurden im Ausfuhrland, in dem folgende Serotypen der Epizootischen Hämorrhagischen Krankheit (EHD) existieren: ..... gehalten und anhand von Blutproben, die vor und frühestens 21 Tage nach der Spermagewinnung gezogen wurden, zwei Mal im Abstand von höchstens 12 Monaten in einem zugelassenen Labor durch Agargel-Immundiffusionstest<sup>(4)</sup> und Virusneutralisationstest mit Negativbefund auf die genannten EHD-Serotypen untersucht; ***</i></p> <p>1.6.6. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: .....; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test<sup>(5)</sup> and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory; **</p> <p><i>sie wurden im Ausfuhrland, in dem folgende Serotypen der Epizootischen Hämorrhagischen Krankheit (EHD) existieren: ..... gehalten vor der Einfuhr sowie im Abstand von jeweils sechs Monaten in einem zugelassenen Labor durch Agargel-Immundiffusionstest<sup>(4)</sup> und Virusneutralisationstest mit Negativbefund auf die genannten EHD-Serotypen untersucht; **</i></p> <p>1.6.7. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus, carried out in an approved laboratory on a blood sample taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *</p> <p><i>sie wurden anhand von Blutproben, die vor und frühestens 21 Tage nach der Spermagewinnung gezogen wurden, zwei Mal im Abstand von höchstens 12 Monaten in einem zugelassenen Labor durch Serumneutralisationstest mit Negativbefund auf Akabane-Virus untersucht. *</i></p> <p>1.7. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;</p> <p><i>Das zur Ausfuhr bestimmte Sperma wurde nach dem Tag gewonnen, an dem die Besamungsstation von den zuständigen nationalen Behörden des Ausfuhrlandes zugelassen wurde.</i></p> <p>1.8. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to its amendment by Directive 2003/43/EC.</p> <p><i>Das zur Ausfuhr bestimmte Sperma wurde unter Bedingungen aufbereitet, gelagert und befördert, die den Anforderungen der Richtlinie 88/407/EWG entsprechen.</i></p>
--	--

## Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

- (1) Delete as necessary.
- (2) [Box reference no. I.28. in Part I]:  
Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection, that must be prior to 31 December 2004.  
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference no.I.11.
- (3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
- (4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- \*\*\*\* To be used only by Australia, Canada and the USA.
- \*\*\* To be used only by Australia and the USA.
- \*\* To be used only by Canada.
- \* To be used only by Australia.

## Erläuterungen

*Hinweis für den Einführer: Diese Bescheinigung ist nur für Veterinärzwecke bestimmt und muss die Sendung bis zur Ankunft an der Grenzkontrollstelle begleiten.*

- (1) *Nicht Zutreffendes streichen.*
- (2) *[Feld I.28 in Teil I]:  
Kennzeichen der Spendertiere und Gewinnungsdatum (das vor dem 31. Dezember 2004 liegen muss).  
Zulassungsnummer der Herkunftsbesamungsstation: auszufüllen, soweit es sich um eine andere als die unter Ziffer I.11 genannte Station handelt.*
- (3) *Länder gemäß Anhang I der Entscheidung 2004/639/EG.*
- (4) *Die Normenempfehlungen für EHDV-Diagnosemethoden sind im Bluetongue-Kapitel des OIE-Handbuchs mit Normenempfehlungen zur Diagnosemethoden und Vakzinen für Landtiere beschrieben.*
- \*\*\*\* *Nur von Australien, Kanada und den USA zu verwenden.*
- \*\*\* *Nur von Australien und den USA zu verwenden.*
- \*\* *Nur von Kanada zu verwenden.*
- \* *Nur von Australien zu verwenden.*

### **NB: This certificate must:**

- (a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original.

### **Anmerkung: Diese Bescheinigung muss**

- (a) *in mindestens einer Amtssprache des Bestimmungsmitgliedstaats und des Mitgliedstaats abgefasst sein, in dem das Spermia in das Gebiet der Gemeinschaft eingehen;*
- (b) *für einen einzigen Empfänger bestimmt sein;*
- (c) *das Spermia im Original begleiten.*

	<p><b>Official veterinarian</b></p> <p>Name (in Capital): Date: Stamp</p> <p>Qualification and title Signature:</p>  <p><b>Amtlicher Tierarzt</b></p> <p>Name (in Druckbuchstaben): Datum: Stempel</p> <p>Qualifikationen und Amtsbezeichnung Unterschrift:</p>
--	---